

النَّاسُ الْأَوَّلُ

ذَاكَ هُوَ اللَّهُ

قسمت واژگان

بسته ۱ معنی واژگان

جست و جو کرد	بَحَثَ (مضارع: يَبْحَثُ / امر: اِبْحَثْ: جست و جو کن)	فرومایگان	الأراذل	تیره رنگی، غبار آلودگی	إِغْبِرَارٌ
گفت	قَالَ (مضارع: يَقُولُ / امر: قُلْ: بگو)	هلاک شد	هَلَكَ (مضارع: يَهْلِكُ)	اندیشمند	مُفْتَكِرَةٌ
این ← هذا	ذَا (مَن ذَا: «این کیست؟»)	کاشت	زَرَعَ (مضارع: يَزْرَعُ)	مجهز کرد	جَهَّزَ (مضارع: يُجَهِّزُ)
درآورد	أَخْرَجَ (مضارع: يُخْرِجُ: درمی آورد / مصدر: إِخْرَاج)	دشمنی	العُدوان	نیرو	قُوَّةٌ
میوه، نتیجه	ثَمَرَةٌ	درو کرد	حَصَدَ (مضارع: يَحْصُدُ)	شکافت	شَقَّ
نگاه کرد	نَظَرَ (مضارع: يَنْظُرُ / امر: انظُرْ: بنگر، نگاه کن)	دارو	دَوَاءٌ	انسان	الْمَرْءُ
خورشید	شَمْسٌ	کم، اندک	قَلِيلٌ	گردانید	صَبَّرَ (مضارع: يُصَبِّرُ)
پاره آتش	جَذْوَةٌ	قادر شد، توانست	قَدَّرَ (مضارع: يَقْدِرُ)	سرسبز	خَضِرَةٌ
فروزان	مُسْتَعْرَةٌ	دشمن	عَدُوٌّ	چرا	لِمَ
روشنایی	ضِيَاءٌ	بخشیدن	العَفْوُ	آگاه	عَلِيمٌ
حرارت، گرما	حَرَارَةٌ	زیان، ضرر	خُسْرَانٌ	قرار داد	جَعَلَ (مضارع: يَجْعَلُ)
پخش	مُنْتَشِرَةٌ	شایستگان	أَفْضَالٌ	انجام داد	عَمِلَ (مضارع: يَعْمَلُ، امر: اِعْمَلْ)
پدید آورد	أَوْجَدَ (مضارع: يُوجِدُ / مصدر: اِيجَاد)	آفرید	خَلَقَ (مضارع: يَخْلُقُ)	فراوانی، بسیاری	كَثْرَةٌ
اخگر (پاره آتش)	شَرَرَةٌ	قرار داد	جَعَلَ (مضارع: يَجْعَلُ)	نماز	صَلَاةٌ
نعمتها	أَنْعَمٌ	تاریکی ها	الظُّلُمَاتُ	روزه	صَوْمٌ
ریزان	مُنْهَمِرَةٌ	زمین	أَرْضٌ	راستی	صِدْقٌ
دارای	ذُو	آسمانها	سَمَاوَاتٌ	سخن	الْحَدِيثُ
دانش	حِكْمَةٌ	آن	ذَاكَ	رحم کرد	رَحِمَ (مضارع: يَرْحِمُ، امر: ارْحَمْ)
کامل	بَالِغَةٌ، بَالِغٌ	دارای	ذَاتٌ	چین	الصَّيْنُ
		شاخه ها	عُصُونٌ	واجب دینی	قَرِيضَةٌ
		تر و تازه	نَضِرَةٌ	زندگی کرد	عَاشَ (مضارع: يَعِيشُ)
		رشد کرد	نَمَتَ (مَوْتٌ: نَمَا / مضارع: يَنْمُو، تَنْمُو)	مرد	مَاتَ (مضارع: يَمُوتُ)
		دانه	حَبَّةٌ	فردا	غَدًا
		شد	صَارَتْ	فرمانروایی کرد	مَلَكَ (مضارع: يَمْلِكُ)

راست	یَمین	گراں	غالیة	توانا	مُقْتَدِرَة
خرید	شِراء	رنگ	لَوْن	زینت داد	زَان
مجاز	مَسْمُوح	سفید	أَبْيَض	ستارگان	أَنْجُم
کوشا	مُجِدِّ	ستاره، ستیاره	کَوکَب	مرواریدها	دُزَر
ارزان	رَخِيصَة	می چرخد	يَدُوْرُ	ابر	عَبِيْم
مردود	رَاسِب	اطراف	حَوْل	نازل کرد	أَنْزَلَ
چپ	يَسَار	بخار	بُخَار	(مضارع: يُنْزِلُ / مصدر: إنزال)	
فروش	بَيْع	متراکم،	مُتْرَاكِم	باران	مَطَر
آغاز، ابتدا	بِدَايَة	جمع شده، فشرده	جمع شده، فشرده	تعارف	تَعَارُف
دور	بَعِيد	ماه	قَمَر	آشنایی	أَشْنَائِي
کوهها	جِبَال	فرو می بارد	يَنْزِلُ	فرودگاه	مَطَار
خوابید	رَقَدَ	(ماضی: نَزَلَ / مصدر: نُزِلُ)		کارمند	مَوْظَف
زشت	قَبِيح	لباسها	مَلَابِس	سالن	قَاعَة
نور، روشنایی	نور	زنانه	نِسَائِيَّة	شادی، خوشحالی	شُرُور
غمگین	خَزِين	گوناگون	مُخْتَلِفَة	که سفر کنم	أَنْ أُسَافِرَ
کوشا، تلاشگر	مُجْتَهِد	تگه	قِطْعَة	(مضارع: يُسَافِرُ / مصدر: مُسَافِرَة)	
منع شده	مَمْنُوع	جداشده	مُنْفَصِلَة	انجام داد	فَعَلَ
جای خالی	فَرَاغ	آتش	نَار	(مضارع: يَفْعَلُ / امر: افْعَلْ)	
متن	نَص	برندهها، موفقها	فَائِزَات	کشاورز	فَلَّاح
کوتاه	قَصِير	راهنما	دَلِيل	آن	ذَلِك
زبان	لُغَة	باتری	بَطَارِيَة	آن	تَلِك
با استفاده از	مُسْتَعِينًا بِ	شایسته	شَايِسْتَة	این دو	هَذَانِ، هَذَيْنِ
اندیشید	تَفَكَّر	شیشه	شِيْشَة	این دو	هَاتَانِ، هَاتَيْنِ
	(مضارع: يَتَفَكَّرُونَ / مصدر: تَفَكَّرُوا)	قرار بده، بگذار	صَع	آن‌ها	أُولَئِكَ
آفرینش	خَلَقَ	یاری کننده	نَاصِر	این‌ها	هَؤُلَاءِ
بیهوده	بَاطِل	باری شده	مَنْصُور	ترجمه کن	تَرْجِم
ساحل	شَاطِئ	یاران	أَنْصَار	نامه	رِسَالَة
استان	مُحَافَظَة	بسیار صبرکننده	صَبَّار	دیوار	جِدَار
چشمه	عَيْن	بسیار شکیبا	صَبُور	نوشت	كَتَبَ
دره	وَادِي	صبرکننده	صَابِر	(مضارع: يَكْتُبُ)	
واژه‌نامه، فرهنگ لغت	مُعْجَم	خوابید	نَام	واجبات	وَأَجِبَات
به امید دیدار	إِلَى اللِّقَاءِ	موفق، پیروز	نَاجِح	آبحاث	أَبْحَاث
متأسفانه	مَعَ الْأَسْفِ	خوشحال، شاد	مَسْرُور	سنگ‌ها	أَخْجَار
بخشید	عَفُواً	نزدیک	قَرِيب	جمیله	جَمِيلَة
		پایان	نِهَائَة	زیبا	زَبِيَا

الف ترجمة كلمات (تیب ۱)

- ۱ أشجار الرّصيف نضرة في الربيع. (خرداد ۱۴۰۳) ۱۹ التعازف في مطار النّجف الأشرف.
- ۲ أنظر لتلك الشجرة ذات العُصون النضرة. (ایران شهر خرداد ۱۴۰۲) ۲۰ في قاعة المطار، مسافرون كثيرون.
- ۳ كيف نمت من حبة وكيف صارت شجرة. (تهران فروردین ۱۴۰۲) ۲۱ لكتبي أحب أن أسافر.
- ۴ الشمس جذوتها مستعرة. (ارومیه خرداد ۱۴۰۱) ۲۲ ترجم هذه الجملة بالفارسية.
- ۵ من شق في بصره؟ (مازندران دی ۱۴۰۰) ۲۳ «و يتفكرون في خلق السماوات والأرض»
- ۶ صير الأرض به بعد اغبار خضرة. (خوزستان دی ۱۴۰۲ - تهران خرداد ۱۴۰۲) ۲۴ تلك البطارية ذات الحرارة القليلة.
- ۷ فابحث و قل من ذا الذي. ۲۵ هذه الأحجاز الجميلة ذات اللون الأبيض.
- ۸ يخرج منها التمرة. ۲۶ أكتب مقالة مستعينا بمعجم عربي - فارسي.
- ۹ جذوتها مستعرة. ۲۷ لا تكتبوا على الجدار.
- ۱۰ فيها ضياء و بها حرارة منتشرة. ۲۸ «... و جعل الظلمات والنور»
- ۱۱ من ذا الذي أوجد الشمس؟ ۲۹ رقد الطفل يساري.
- ۱۲ في الجوّ مثل الشررة. ۳۰ هذه الدرر غالية للشراء.
- ۱۳ ذاك هو الله. ۳۱ التلميذ الزاسب صار حزينا.
- ۱۴ الذي أنعمه منهيمة. ۳۲ إن شاء الله تسافر إلى إيران.
- ۱۵ الله ذو حكمة بالغة. ۳۳ أحد الموظفين في القاعة.
- ۱۶ زان الله السماء بأنجم. ۳۴ لا تنظروا إلى كثرة صومهم.
- ۱۷ تلك الأنجم كالدرر المنتشرة. ۳۵ اطلبوا العلم و لو بالبين.
- ۱۸ من أنزل من الغيم مطرا؟

ب ترجمة كلمات (تیب ۲)

- ۳۶ «الحمد لله الذي خلق السماوات والأرض و جعل الظلمات والنور» (الف) آرينش - تاريكي (ب) آفريد - تاريكي ها (ج) انسان ها - روشنايي ها
- ۳۷ عُصون هذه الأشجار في فصل الربيع نضرة. (الف) شاخه ها - ترو تازه (ب) خوشه ها - مرتب (ج) شاخ و برگ ها - باطراوت
- ۳۸ هذه الحبة الصغيرة نمت في مدة أسبوعين. (الف) گل - روييد (ب) دانه - رشد کرد (ج) دانه ها - بلند شدند
- ۳۹ من يخرج الشمس التي فيها ضياء؟ (الف) بيرون می آورد - روشنايي (ب) خارج کرد - پرتوها (ج) بيرون آورد - نور
- ۴۰ «قل هو الله أحد» (الف) گفت - يكتا (ب) بگو - يكي (ج) گفتم - كسي
- ۴۱ تلك الجدوة ذات اللون الأحمر مستعرة في السماء. (الف) فروزنده - درخشان (ب) پاره آتش - فروزان (ج) آخگرها - پرفروز

۴۲ **أَوْجَدَ غُرُوبَ الشَّمْسِ وَرَاءَ الْغَيْمِ مَنظَرًا جَمِيلًا.**

- الف) پدید آورد - ابر ب) ایجاد شد - کوه ج) به وجود آمد - ابرها

۴۳ **زَانَ الْمُؤَطَّفِ قَاعَةَ الْإِدَارَةِ بِدُرِّ جَمِيلَةٍ.**

- الف) زینت داد - سالن - مرواریدهایی ب) تزئین کرد - اتاق - مدارهایی ج) افزود - راهرو - درهایی

۴۴ **كَانَتْ تِلْكَ الشَّرْرَةُ فِي السَّمَاءِ مِنْ أَنْعَمِ اللَّهِ.**

- الف) اخگر - نعمت ها ب) پاره های آتش - پاداش ها ج) روشنایی ها - چشمه ها

۴۵ **إِنَّ اللَّهَ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَيْةِ وَرَحْمَتُهُ مِنْهُمْ مَرَّةً عَلَيْنَا.**

- الف) به وسیله - تمام - پی در پی ب) دارای - بسیار - فراوان ج) صاحب - کامل - ریزان

۴۶ **أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مَطَرًا مِنَ الْغَيْمِ الْأَسْوَدِ.**

- الف) نازل کرده است - باران زا ب) فرو فرستاد - بارانی ج) پایین آورد - آبی

۴۷ **لَا مَعَ الْأَسْفِ. لَكُنِّي أُحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ.**

- الف) ولی - سفر کرده ام ب) قطعاً من - سفر می کنم ج) اما من - که سفر کنم

۴۸ **رَقَدَ الْفَلَاخُ الْمَجْدُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ إِلَّا رُبْعًا.**

- الف) ایستاد - جدی - دو و ربع

- ب) خوابید - کوشا - یک ربع مانده به دو

- ج) دراز کشید - پرتلاش - یک و چهل و پنج دقیقه

۴۹ **هَذِهِ الدُّرُّ الْغَالِيَةُ مَسْمُوحَةٌ لِلْبَيْعِ وَالشَّرَاءِ.**

- الف) گران - مجاز - خرید ب) زیبا - قابل - فروش ج) ارزشمند - اجازه - شمارش

۵۰ **هَؤُلَاءِ الْأَنْصَارُ فِي بَيْسَارِ الْمُدِيرِ مِنْ أَصْدِقَائِي.**

- الف) پیروزی ها - راست ب) یاران - چپ ج) یاوران - آسانی

۵۱ **صَبَّرَ الْأَرْضَ بِهِ بَعْدَ اغْتِبَارِ خَصْرَةٍ.**

- الف) گردانید - تیره رنگی ب) شد - غبارآلود ج) گردید - تیره رنگ

تشخیص کلمه ناهمگ (از نظر معنا)

ج

(خرداد ۱۴۰۳)

- ۵۲ الف) السَّحَاب ب) المَطَار ج) الثَّلْج د) المَطَر
- ۵۳ الف) شَجَرَةٌ ب) حَبَّةٌ ج) غُصُون د) نَضْرَةٌ
- ۵۴ الف) شَمْسٌ ب) قَمَرٌ ج) بَالِغٌ د) نَجْمٌ
- ۵۵ الف) ذَاكَ ب) ذَا ج) ذُو د) هَذَا
- ۵۶ الف) شَرْرَةٌ ب) جَذْوَةٌ ج) نَارٌ د) دُرٌّ
- ۵۷ الف) مَاءٌ ب) دَلِيلٌ ج) غَيْمٌ د) مَطَرٌ
- ۵۸ الف) طَائِرَةٌ ب) مَطَارٌ ج) جَوَارٌ د) طَيَّارٌ
- ۵۹ الف) لَوْنٌ ب) بَطَّارِيَةٌ ج) سَاعَةٌ د) عَقَارِبٌ

- ۶۰ الف (کوکب) ○ (ب) نَجْم
- ۶۱ الف (نہایت) ○ (ب) یَمین
- ۶۲ الف (ذات) ○ (ب) ذو
- ۶۳ الف (خزین) ○ (ب) شُرور
- ۶۴ الف (نَجْم) ○ (ب) غَیم
- (د) سَماء (ج) جِدَار
- (د) ضیاء (ج) یَسار
- (د) صَاحِب (ج) أبيض
- (د) جَمیل (ج) مَسرور
- (د) خَصِرَة (ج) سَماء

(لرستان دی ۱۴۰۱)

د تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۱)

نَمَتْ - ضیاء - السَّررة - غَیم - أَنْزَلَ - أَنْعَم - مُسْتَعِرَة - جَدْوَة - نُصِرَة - عُصون - خَصِرَة

- ۶۵ نَظَرْتُ إِلَى اللهُ حَوْلِي وَ شَكَرْتُهُ كَثِيرًا.
- ۶۶ كَيْفَ تِلْكَ الْحَبَّةُ وَ صَارَتْ شَجَرَةً كَبِيرَةً؟
- ۶۷ هَذِهِ الْفَوَاكِهِ اللَّذِيذَةُ وَأَجِبُ الْإِسْتِفَادَةَ مِنْهَا كُلَّ يَوْمٍ.
- ۶۸ رَبِّي مَطْرًا كَثِيرًا مِنَ السَّمَاءِ فِي فَضْلِ الْخَرِيفِ.
- ۶۹ كَانَتْ الشَّجَرَةَ الصَّغِيرَةَ مُنْتَشِرَةً عَلَى الْأَرْضِ.
- ۷۰ الشَّمْسُ فِي الْجَوِّ مَثَلٌ وَ لَهَا نَوْزٌ وَ ذَاتُ حَرَارَةٍ كَثِيرَةٍ.
- ۷۱ أَنْظَرُوا إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي هَا
- ۷۲ ظَهَرَ فِي السَّمَاءِ فِي بَدَايَةِ اللَّيْلِ فَمَطَرَتِ السَّمَاءَ.
- ۷۳ أَضْبَحَتِ الْأَرْضُ بَعْدَ الْمَطَرِ
- ۷۴ لِيَهْدِيَ الْأَنْجُمَ وَ تُرْشِدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الصَّحْرَاءِ.

ه تشخیص کلمه مناسب برای جای خالی (تیپ ۲)

- ۷۵ بَعْدَ أَيَّامٍ الطُّفْلَةُ عِنْدَ جَدَّتِهَا وَ صَارَتْ مِنَ النَّاجِحَاتِ.
- (الف) سَافَرَتْ (ب) نَمَتْ (ج) جَعَلَتْ
- ۷۶ جَلَسْنَا فِي الْمَطَارِ حَتَّى الْآنَ.
- (الف) ذَات (ب) صَاح (ج) قَاعَة
- ۷۷ أَجِبْتُ مَعَ وَالِدِكَ الصَّالِحِ فِي السَّفَرِ.
- (الف) الْجِدَارِ (ب) التَّعَارُفِ (ج) الْمَسْرُورِ
- ۷۸ حَلَفَ هَاتَيْنِ بُحَارًا مُتْرَاكِمًا يَنْزِلُ مِنْهَا مَاءٌ.
- (الف) الْبَطَّارِيَةِ (ب) الرُّجَاجَتَيْنِ (ج) الْبِدَايَةِ
- ۷۹ تَرْجِمُ هَذِهِ الْمَقَالَةَ الْعِلْمِيَّةَ بِمُعْجَمٍ عَرَبِيٍّ - فَارِسِيٍّ بِدَقَّةٍ.
- (الف) مُسْتَعِينًا (ب) قَصِيرٍ (ج) وَاجِبَاتِ
- ۸۰ إِنَّا سَوْفَ نَكْتُبُ حَوْلَ تَشْكِيلِ الْمَطَرِ.
- (الف) أبيض (ب) أَبْحَاثًا (ج) مَلَايِسِ
- ۸۱ رامیان في محافظة عُليستان.
- (الف) وادي (ب) عَيْنِ (ج) شاطِئِ

- ۸۲ من الأخجار الغالية ذات اللون الأبيض.
 (الف) المُسْتَعْرَة ○ (ب) الدَّر ○ (ج) الفائزة ○
- ۸۳ ضياؤه من الشمس و يدور حول الأرض.
 (الف) النَّجْمُ ○ (ب) القَمَرُ ○ (ج) الجَدْوَةُ ○
- ۸۴ من الملابس النسائية ذات الألوان المختلفة.
 (الف) المُسْتَعْرَة ○ (ب) الفُستَانُ ○ (ج) الشَّرْرَةُ ○
- ۸۵ إِنَّ رَبِّيَ الْغَفُورُ قُدْرَةٌ عَظِيمَةٌ.
 (الف) ذات ○ (ب) ذو ○ (ج) زَانُ ○
- ۸۶ حِكْمَةُ اللَّهِ وَهُوَ قَرِيبٌ مِنْ عِبَادِهِ.
 (الف) بِالْغَةِ ○ (ب) قَبِيحَةٌ ○ (ج) غَالِيَةٌ ○
- ۸۷ ضَعُ فِي كَلِمَةً مُنَاسِبَةً فِي الْمَعْنَى.
 (الف) البُخَارُ ○ (ب) الفَرَاغُ ○ (ج) الشُّرُورُ ○
- ۸۸ جَعَلْتُ الرُّجَاةَ جَنْبَ قَطْرَاتِ الْمَطَرِ مِنْ السَّمَاءِ.
 (الف) الْمُتَهِمَّةُ ○ (ب) الغَيْمُ ○ (ج) الْمُقْتَدِرَةُ ○

و توضیح کلمات (تیب ۱)

- ۸۹ الفُستَانُ ○ (الف) بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطَرُ. (شهریور داخل و خارج ۱۴۰۲)
- ۹۰ الشَّرْرَةُ ○ (ب) مِنْ الْمَلَابِسِ النَّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ. (تهران دی ۱۴۰۰)
- ۹۱ الغَيْمُ ○ (ج) مِنَ الْأَخْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْغَالِيَةِ ذَاتِ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ. (تهران دی ۹۸)
- ۹۲ الشَّمْسُ ○ (د) قِطْعَةٌ مِنَ النَّارِ.
- ۹۳ الدَّرُّرُ ○ (هـ) جَدْوَتْهَا مُسْتَعْرَةٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.
- ۹۴ القَمَرُ ○ (و) هُوَ الَّذِي يُرْشِدُ الْآخِرِينَ فِي السَّفَرِ.
- ۹۵ الدَّلِيلُ ○ (ز) كَوَكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ؛ ضِياؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ.

ز توضیح کلمات (تیب ۲)

- ۹۶ يَنْزِلُ مِنْهُ الْمَطَرُ.
 (الف) النَّصْرَةُ ○ (ب) الغَيْمُ ○ (ج) الشَّرْرَةُ ○
- ۹۷ مِنْ أَجْزَاءِ الْأَشْجَارِ وَلَهَا صَغِيرَةٌ وَكَبِيرَةٌ.
 (الف) البَالِغَةُ ○ (ب) الحَبَّةُ ○ (ج) العُصُونُ ○
- ۹۸ هُوَ يَعْمَلُ فِي الْأَرْضِ وَ يَبْزَعُ الحَبَّةَ.
 (الف) الصَّبَارُ ○ (ب) الفَلَّاحُ ○ (ج) الرَّمِيلُ ○
- ۹۹ مِنْ أَجْزَاءِ السَّاعَةِ وَلَهَا حَرَارَةٌ.
 (الف) البَطَارِيَّةُ ○ (ب) العَقْرِيَّةُ ○ (ج) الرُّجَاةُ ○
- ۱۰۰ مَكَانٌ وَقُوفُ الطَّائِرَاتِ.
 (الف) المَرْقَدُ ○ (ب) المَطَارُ ○ (ج) القَاعَةُ ○
- ۱۰۱ مِنَ الْأَوْقَاتِ.
 (الف) الیَمین ○ (ب) الشُّرُورُ ○ (ج) الصَّبَاحُ ○

بسته ۲ کلمات مترادف

فائز	ناجِح	غَیْم	سَحَاب	وَضَع	جَعَلَ
موفق، برنده	مَوْقُوف	ابر	فَرَح	قرار داد	إِجْعَلَ
نعمت‌ها	نَعْم	شورور	شادی	قرار بده، بگذار	نور
شاهد	أَشْهَدُ	حبیب	صَدِيق	روشنایی	ذات
بنگر، ببین	بِنِمْ	نام	دوست	ذو	صَارَتْ
کوکب	كَوْكَب	خوابید	رَقْد	دارای، صاحب	أَصْبَحَتْ
ستاره	سِتَارَة	مُجْتَهِد	کوشا، تلاشگر	شد	شَد
آن	أَنَّ	شاطی	سَاحِل	نَمْرَة	فَاكِهَة
هذا	هَذَا	ساحل	سَاحِل	میوه	بِالْغَة
این	إِنَّ	شَرَرَة	جَدْوَة	کامله	کامل
آفرید، پدید آورد	أَوْجَدَ	پاره آتش	پاره آتش		

بسته ۳ کلمات متضاد

ضعیف	مُضْتَدِرَة	یسار	یَمین	ظُلْمَة	ضیاء
ناتوان	تَوَانَا	چپ	رَاسْت	تاریکی	نور، روشنایی
رفع	أَنْزَلَ	بیع	شِرَاء	عدو	حبیب
بالا برد	نَازَلَ كَرْد	فروش	خَرِید	دشمن	دوست
نهار	لَیْل	بدایه	نَهَائِیَة	أَسْوَد	أَبْیَض
روز	شَب	آغاز، ابتدا	پایان، انتها	سیاه	سفید
طویل	قَصِیر	بعید	قَرِیب	رَخِیصَة	غَالِیَة
بلند	کَوْتَاه	دور	نَزْدِیک	ارزان	گَران
قرینه	مَدِیْنَة	قبح	جَمِیل	مُنْتَشِرَة	مُتْرَاکِم
روستا	شَهْر	زشت	زَیْبَا	بخش	به هم فشرده
عجول	صَبَار	خزین	مَشْرور	رِجَالِیَة	نِسَائِیَة
بسیار شتاب‌کننده	بِسیار شکیبایا	غمگین	شاد، خوشحال	مردانه	زنانه
		ممنوع	مَسْمُوح	ناجِح، فائز	رَاسِب
		منع‌شده	مُجَاز، اجاز داده‌شده	موفق، برنده	مردود

الف تشخیص کلمات مترادف و متضاد (تیپ ۱)

(خرداد ۱۴۰۳)

- ۱۰۲ خَلَقَ اللهُ الشَّمْسَ الَّتِي جَدَّوْتَهَا مُسْتَعْرَةً.
 ○ الف) الظُّلْمَةُ ○ ب) الإنارة ○ ج) الإضاءة ○ د) الشَّرَّة
- ۱۰۳ مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوْ مَثَلِ الشَّرَّةِ؟
 ○ الف) خَلَقَ ○ ب) نَمَت ○ ج) جَعَلَ ○ د) نَطَرَ
- ۱۰۴ شَاهَدْنَا سَحَابًا مُتْرَاكِمًا فِي السَّمَاءِ الْجَمِيلَةِ.
 ○ الف) يَمِين ○ ب) مُنْتَشِرَةٌ ○ ج) رَخِيصَةٌ ○ د) ظُلْمَةٌ
- ۱۰۵ فِيهَا ضِيَاءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.
 ○ الف) نَجْم ○ ب) نور ○ ج) بالغة ○ د) فائز
- ۱۰۶ وَانظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ.
 ○ الف) السَّحَاب ○ ب) شِرَاء ○ ج) نَعَم ○ د) رَاسِب

ب تشخیص کلمات مترادف و متضاد (تیپ ۲)

- ۱۰۷ رَخِيصَةٌ - رَاسِبٌ - نور - غالية - يسار - ضياء
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۰۸ جَدْوَةٌ - مُتْرَاكِمٌ - شَرَّةٌ - مُنْتَشِرَةٌ - نَضِرَةٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۰۹ بَطَّارِيَةٌ - فَائِزَةٌ - رَاسِبٌ - مُجْتَهِدٌ - صَابِرٌ - مُجِدٌّ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۰ نِهَائِيَّةٌ - جِدَارٌ - غَيْمٌ - بِدَائِيَّةٌ - سَحَابٌ - رِسَالَةٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۱ يَمِينٌ - ذَلِيلٌ - يَسَارٌ - ضَعْفٌ - مُنْفَصِلَةٌ - اجْعَلْ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۲ بَعِيدٌ - مَمْنُوعٌ - قَرِيبٌ - رَقْدٌ - فَرَاغٌ - نَامٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۳ شِرَاءٌ - مَسْمُوحٌ - بَيْعٌ - مُجَازٌ - صَبَارٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۴ جَمِيلٌ - نَجْمٌ - قَبِيحٌ - كَوَكَبٌ - مَطَرٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۵ حَزِينٌ - خَلَقٌ - مَسْرُورٌ - فَائِزٌ - دُرٌّ - نَاجِحٌ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۶ مَمْنُوعٌ - مَسْرُورٌ - مَسْمُوحٌ - ثَامِنٌ - فَرِحَ
 الف) =
 ب) ≠
- ۱۱۷ جَدْوَةٌ - حَصْرَةٌ - رَفَعٌ - شَرَّةٌ - أَنْزَلَ - شِرَاءٌ
 الف) =
 ب) ≠

(مازندران دی ۱۴۰۲)

ج تشخیص کلمات مترادف و متضاد (تیپ ۳)

۱۱۸ ظلمة ○ نور	۱۲۳ حق ○ باطل	۱۲۸ ذو ○ ذات	۱۳۳ نور ○ ضیاء
۱۱۹ جعل ○ وضع	۱۲۴ مُتَفَصِّلَةٌ ○ مُتَّصِلَةٌ	۱۲۹ أَنْزَلَ ○ أَرْسَلَ	۱۳۴ نَاجِحٌ ○ رَاسِبٌ
۱۲۰ جَذْوَةٌ ○ شَرَرَةٌ	۱۲۵ فائز ○ راسب	۱۳۰ لَیْلٌ ○ نَهَارٌ	۱۳۵ یَمِینٌ ○ یَسَارٌ
۱۲۱ بِالغَةِ ○ کَامِلَةٌ	۱۲۶ جَمِیلَةٌ ○ قَبِیْحَةٌ	۱۳۱ مُجْتَهِدٌ ○ مُجِدٌّ	
۱۲۲ صَبَاحٌ ○ لَیْلٌ	۱۲۷ قَصِیرٌ ○ طَوِیلٌ	۱۳۲ رَقَدَ ○ نَامَ	

بسته ۱۴ جمع مکسر

عُصُونٌ	عُضُنٌ	أَخْجَارٌ	حَجَرٌ	عَقَارِبٌ	عَقْرِبَةٌ
شاخه	عقربه	سنگ	عقربه	عقارب	عقربة
أَنْعَمٌ	نِعْمَةٌ	مَلَابِیسٌ	مَلْبَسٌ	جِبَالٌ	جَبَلٌ
آنعم	نعمت	لباس	لباس	کوه	کوه
أَنْجُمٌ	نَجْمٌ	أَلْوَانٌ	لَوْنٌ	تَرَکِیبٌ	تَرْکِیبٌ
آنجم	نجم	رنگ	رنگ	ترکیب	ترکیب
دُرٌّ	دُرٌّ	أَصْدِقَاءٌ	صَدِیقٌ	أَرَادِلٌ	أَرَادِلٌ
دُرر	دُرر	دوست	دوست	فرومایه، پست	فرومایه، پست
أَبْحَاثٌ	بَحْثٌ	أَنْصَارٌ	نَاصِرٌ	أَفْضَلٌ	أَفْضَلٌ
آبحات	بخت	باور	ناصر	شایسته	شایسته
جُمَلٌ	جُمْلَةٌ	حُرُوفٌ	حَرْفٌ		
جمل	جمله	حرف	حرف		
تَمَارِینٌ	تَمْرِینٌ	أَفْعَالٌ	فَعْلٌ		
تمرین	تمرین	فعل	فعل		

الف نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیپ ۱)

۱۳۶ «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ...»	۱۴۳ هَذِهِ الْجُمْلَةُ الْقَصِيرَةُ ذَاتُ الْمَعَانِي الْكَثِيرَةِ.
۱۳۷ تِلْكَ الشَّجَرَةُ ذَاتُ الْعُصُونِ النَّصِيرَةِ.	۱۴۴ ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ الْأَحْجَارِ الْغَالِيَةِ.
۱۳۸ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ عِبَادِهِ مُنْهَرَةً.	۱۴۵ لَوْنُ ذَلِكَ الْفُسْتَانِ أَيْبَسُ.
۱۳۹ ذَلِكَ الدَّرُّ الْأَبْيَضُ هَدِيَّةٌ مِنْ أُمِّي.	۱۴۶ أُرْسِمُ عَقَارِبَ السَّاعَاتِ بِالْقَلَمِ.
۱۴۰ إِنَّ الْأَنْجُمَ فِي السَّمَاءِ جَمِيلَةٌ فِي اللَّيْلِ.	۱۴۷ غَسَلَ الْوَلَدُ مَلَابِيسَ مَدْرَسَتِهِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ.
۱۴۱ الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ كَانَ مُفِيدًا.	۱۴۸ صَدِيقِي كَانَ دَلِيلَ السَّفَرِ.
۱۴۲ مَا كَتَبَ التَّلْمِيزُ الرَّاسِبُ تَمَارِيَهُ بِدَقَّةٍ.	۱۴۹ هُوَ مِنْ أَفْضَلِ أَصْدِقَائِي.

ب نوشتن مفرد یا جمع کلمات (تیپ ۲)

۱۵۰ «مفرد»: (ارومیه خرداد ۱۴۰۲) ۱۵۳ عُضُنٌ «جمع»: (دی خارج ۹۷) ۱۵۶ تَرَکِیبٌ «مفرد»:	۱۵۱ «مفرد»: (یزد دی ۱۴۰۱) ۱۵۴ عَقْرِبَةٌ «جمع»:	۱۵۲ «مفرد»: (تهران دی ۹۸) ۱۵۵ أَنْصَارٌ «مفرد»:	۱۵۸ جِبَالٌ «مفرد»:
--	---	---	---------------------------

قسمت ۲

ترجمه و درک و فهم

متن درس

بسته ۱

مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ
کیست این که پدید آورد آن را در هوا، فضا مانند اخگر، پاره آتش
این کیست که آن [خورشید] را همانند اخگر (پاره آتش) در هوا
[آسمان] پدید آورده است؟

ذَٰكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مِنْهُمْ
آن او (همان) خدا که نعمت‌هایش ریزان
آن، همان خدایی است که نعمت‌هایش ریزان است.

ذُو حِكْمَةٍ بِالْعَمَلِ وَ قُدْرَةٍ مُّقْتَدِرَةٍ
صاحب، دارای حکمتی، دانشی کامل و قدرتی توانا، نیرومند
[او که] دارای دانشی کامل و قدرتی توانمند است.

أَنْظُرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ
نگاه کن به شب پس چه کسی پدید آورد در آن ماه
به شب نگاه کن، پس چه کسی در آن ماه را پدید آورد؟

وَ زَانَهُ بِأَنْجِيمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ
و زینت داد آن را با ستارگانش مانند مرواریدها پراکنده
و آن (شب) را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده، زینت داد.

وَ أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ
و نگاه کن به ابر پس چه کسی نازل کرد از آن باران
و به ابر نگاه کن، پس چه کسی از آن، باران را فرو فرستاد؟

فَ صَيَّرَ الْأَرْضَ بِهِ بَعْدَ اغْتِبَارٍ خَضِرَةٍ
پس گردانید زمین به وسیله آن پس از تیره‌رنگی، غبارآلودگی سرسبز
پس زمین را پس از تیره‌رنگی به وسیله آن سرسبز گردانید.

وَ أَنْظُرْ إِلَى الْمَرِّ وَ قُلْ مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصَرَهُ
و بنگر به انسان و بگو چه کسی شکافت در آن دیده
و به انسان بنگر و بگو چه کسی دیده را در آن شکافت؟

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ
ستایش از آن خدایی که آفرید آسمان‌ها و زمین

وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَ النُّورِ
و قرار داد تاریکی‌ها و نور

ستایش از آن خدایی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی‌ها و روشنایی را بنهاد.

ذَٰكَ هُوَ اللَّهُ
آن او (همان) خدا

آن همان خداوند است.

أَنْظُرْ لِنَيْلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصُونِ النَّضِرَةِ
نگاه کن به آن درخت دارای شاخه‌ها تر و تازه
به آن درخت نگاه کن که دارای شاخه‌های تر و تازه است.

كَيْفَ نَمَتْ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً
چگونه رشد کرد از دانه‌ای و چگونه شد درخت
چگونه از دانه‌ای رشد کرد و چگونه درخت شد؟

فَأَبْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا التَّمْرَةَ
پس جست‌وجو کن و بگو کیست این کسی که درمی‌آورد از آن میوه
پس جست‌وجو کن و بگو: این کیست که از آن [درخت]
میوه بیرون می‌آورد؟

وَ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَدَّوْثُهَا مُسْتَعْرَبَةٌ
و نگاه کن به خورشید که پاره آتش آن فروزان
و به خورشیدی نگاه کن که پاره آتش آن فروزان است.

فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ
در آن روشنایی و با آن حرارتی پخش‌شونده، پراکنده
در آن [خورشید] روشنایی هست و به وسیله آن گرما و حرارتی
پراکنده است.

ذَٰكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً
آن او (همان) خدا که نعمت‌هایش ریزان
آن، همان خدایی است که نعمت‌هایش ریزان است.

مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ بِ قُوَّةٍ مُّفْتَكِرَةً
کیست این که مجهز کرد او را به نیرویی اندیشمند
این کیست که او را به نیرویی اندیشمند مجهز کرد؟

الف ترجمه آیات و عبارات

- ۱۵۹ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتَهَا مُسْتَعِرَّةً. (خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۱ أَنَا مِنْ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.
- ۱۶۰ وَ زَانَهُ بِأَنْجِيمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ. (سنندج خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۲ لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ، لَكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ إِلَى بُنْيَانِ.
- ۱۶۱ أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ. (فارس ۱۴۰۲ - دی خارج ۹۷) ۱۷۳ عَفْوًا، مِنْ أَيْنَ أَنْتِ؟ أَنَا مِنْ إِيْرَانِ.
- ۱۶۲ كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ وَ كَيْفَ صَارَتْ شَجَرَةً. (تهران خرداد ۱۴۰۲) ۱۷۴ صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي! التَّعَاوُفُ مَعَ زَائِرِ مَرْقِدِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامِ.
- ۱۶۳ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً. (تهران دی ۹۸ - یزد خرداد ۱۴۰۱) ۱۷۵ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ، الَّذِي أَوْجَدَ فِي اللَّيْلِ قَمَرَهُ.
- ۱۶۴ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَوْجَدَ الشَّمْسَ مِثْلَ الشَّرَرَةِ! (خراسان شمالی خرداد ۹۶) ۱۷۶ تِلْكَ الدُّرَرُ الْمُنْتَشِرَةُ عَلَى الْأَرْضِ، مُسْتَعِرَّةٌ فِي ظُلْمَةِ اللَّيْلِ.
- ۱۶۵ «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ» ۱۷۷ ذَاكَ الْغُصْنُ ذُو ثَمَرَةٍ زَانَتِ الشَّجَرَةَ الصَّغِيرَةَ.
- ۱۶۶ مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَرَةِ. ۱۷۸ أَحِبُّ السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ بَعْدَ نُزُولِ الْمَطْرِ لِحُبِّهِمَا النَّظِيفِ.
- ۱۶۷ أَنْظُرْ لَيْلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتِ الْعُصُونِ النَّصِيرَةِ. ۱۷۹ مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَةً؟
- ۱۶۸ اللَّهُ ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُوَّةٍ مُفْتَدِرَةٍ. (سردشت دی ۱۴۰۰ - شهریور داخل و خارج ۱۴۰۲)
- ۱۶۹ ابْحَثْ وَ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَ. ۱۸۰ وَ انظُرْ إِلَى الْمَرْءِ وَ قُلْ مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصَرَهُ. (تهران دی ۱۴۰۰)
- ۱۷۰ فِي الشَّمْسِ ضِيَاءٌ وَ بِهَا حَرَاةٌ مُنْتَشِرَةٌ. ۱۸۱ فَصَيِّرِ الْأَرْضَ بِهٖ بَعْدَ اغْبِرَارِ حَضْرِهِ. (کهگیلویه و بویر احمد دی ۱۴۰۲)

ب انتخاب ترجمه درست

- ۱۸۲ «الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ»
- (۱) ستایش مخصوص خداوندی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی و نور را در آن دو قرار داد.
- (۲) ستایش از آن خدایی است که آسمان‌ها و زمین را آفرید و تاریکی‌ها و روشنایی را بنهاد.
- ۱۸۳ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ.
- (۱) اوست که خدای تنهاست.
- (۲) آن همان خداست.
- ۱۸۴ كَيْفَ نَمَتَ مِنْ حَبَّةٍ؟
- (۱) چگونه یک دانه رویید؟
- (۲) چطور از دانه‌ای رشد کرد؟
- ۱۸۵ قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يُخْرِجُ مِنْهَا الثَّمَرَ؟
- (۱) گفت: او چه کسی است که از آن میوه بیرون آورد؟
- (۲) بگو: این کیست که از آن میوه بیرون می‌آورد؟
- ۱۸۶ أَنْظُرْ إِلَى الشَّمْسِ الَّتِي جَذَوْتَهَا مُسْتَعِرَّةً.
- (۱) به خورشیدی که باره آتش آن فروزان است، نگاه کن.
- (۲) نگاه کن، به آن خورشیدی که روشنایی‌اش فروزان است.
- ۱۸۷ مَنْ أَنْزَلَ مِنَ الْغَيْمِ مَطَرَهُ؟
- (۱) چه کسی ابر بارانی را نازل کرده است؟
- (۲) چه کسی از ابر، بارانش را فرو فرستاد؟
- ۱۸۸ زَانَ اللَّيْلِ بِأَنْجِيمٍ كَالدُّرِّ الْمُنْتَشِرَةِ.
- (۱) شب با ستارگان شبیه به مروارید پخش شده، زینت یافت.
- (۲) شب را با ستارگانی همچون مرواریدهای پراکنده زینت داد.
- ۱۸۹ أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ إِلَى إِيْرَانِ يَا حَبِيبِي!
- (۱) ای دوست من! دوست دارم که به ایران سفر کنم.
- (۲) ای دوستم! آیا دوست داری که به ایران سفر کنی؟
- ۱۹۰ كَيْفَ التَّعَاوُفُ مَعَ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ؟
- (۱) آشنایی با یکی از کارمندان در سالن فرودگاه چگونه است؟
- (۲) شناخت یکی از کارمندان در سالن قطار چطور ممکن می‌شود؟

تکمیل ترجمه ناقص

ج

- ۱۹۱ أَنْظُرْ لِنَتْلِكَ الشَّجَرَةَ ذَاتَ الْغُصُونِ النَّصْرَةَ.
- ۱۹۲ مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَهَا فِي الْجَوْ مِثْلَ الشَّرَرَةِ؟
- ۱۹۳ ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَهُ مُنْهَمِرَةً.
- ۱۹۴ وَ أَنْظُرْ إِلَى الْغَيْمِ فَمَنْ أَنْزَلَ مِنْهُ مَطَرَهُ.
- ۱۹۵ لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ. لَكِنِّي أُحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ.
- ۱۹۶ رَأَيْتُ أَحَدَ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ صَبَاحًا.
- به آن درخت شاخه‌های نگاه کن.
- این کیست که آن را در فضا همچون ، ؟
- همان خدایی است که نعمت‌هایش است.
- و به نگاه کن پس چه کسی را از آن ؟
- نه؛ اما من دوست دارم
- یکی از را در فرودگاه، صبح، دیدم.

بسته ۲ جوار

التَّعَاوُفُ فِي مَطَارِ النَّجَفِ الْأَشْرَفِ (آشنایی با یکدیگر در فرودگاه نجف اشرف)

جوار / گفت و گو

أَحَدُ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ (یکی از کارمندان در سالن فرودگاه)	زائر مَرَقِدُ أمير المؤمنين عَلِيِّ عَلَيْهِ السَّلَام (زیارت‌کننده بارگاه امیرمؤمنان حضرت علی علیه السلام)
و عَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَ زَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ. و بر شما سلام و رحمت خدا و برکات او	السَّلَامُ سلام بر شما
■ ترجمه روان: و سلام و رحمت و برکات خداوند بر شما.	■ ترجمه روان: سلام بر شما.
صَبَاحَ النُّورِ وَ الشُّرُورِ صبح نور و شادی، خوشی	صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي! صبح بخیر ای برادرم
■ صبح [شما] پُر نور و به شادی.	■ صبح بخیر، ای برادرم
أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟ من خوبم و چطور، چگونه تو	كَيْفَ حَالُكَ؟ چطور، چگونه حال تو
■ من خوبم، و شما چطوری؟	■ حالت چطوره؟
عَفْوًا مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ ببخشید از کجا تو	بِخَيْرٍ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ. خوبم و شکر از آن خدا
■ ببخشید اهل کجا هستی؟	■ خوبم، خدا را شکر.
مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟ چیست نام تو بزرگوار، شریف	أَنَا مِنَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ. من از جمهوری اسلامی ایران
■ اسم شریف شما چیست؟	■ من از جمهوری اسلامی ایران هستم.
إِسْمِي عَبْدُ الرَّحْمَنِ. نام من عبدالرحمان	إِسْمِي حُسَيْنٌ وَ مَا اسْمُكَ الْكَرِيمُ؟ نام من حسین و چیست؟ نام تو شریف
■ اسم من عبدالرحمان است.	■ اسم من حسین است و اسم شریف شما چیست؟
لَا؛ مَعَ الْأَسْفِ لَكِنِّي أُحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ. نه؛ متأسفانه ولی من دوست دارم سفر کنم	هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانِ حَتَّى الْآنَ؟ آیا سفر کردی به ایران تا اکنون
■ نه؛ متأسفانه؛ ولی من دوست دارم که سفر کنم.	■ آیا تا به حال به ایران سفر کرده‌ای؟
إِنْ شَاءَ اللَّهُ إِلَى اللَّقَاءِ مَعَ السَّلَامَةِ. اگر خواهد خدا به (امید) دیدار به سلامت	إِنْ شَاءَ اللَّهُ نُسَافِرُ إِلَى إِيْرَانِ! اگر خدا خواهد سفر می‌کنی به ایران
■ اگر خدا بخواهد؛ به امید دیدار، به سلامت.	■ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می‌کنی.
فِي أَمَانِ اللَّهِ وَ حِفْظِهِ يَا حَبِيبِي! در پناه خدا و حفاظت او ای دوست من!	فِي أَمَانِ اللَّهِ. در پناه خدا
■ در امان و پناه خدا (خدانگهدار)، ای دوست من!	■ در پناه خدا. (خداحافظ)

الف

پاسخ کوتاه به جمله‌های پرسشی

- ۱۹۷) من أَيْنَ أَنْتَ؟
 (سنندج، خرداد ۱۴۰۲) ۱۹۹) كَيْفَ حَالُكَ؟
- ۱۹۸) ما اسْمُكَ؟

ب

انتخاب پاسخ درست برای سؤال

- ۲۰۰) كَيْفَ أَنْتَ يَا حَبِيبِي؟
 ○ (۱) بِخَيْرٍ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ.
 ○ (۲) صَبَاحَ الثَّوْرِ وَ الشُّرُورِ.
- ۲۰۱) هَلْ أَنْتِ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ؟
 ○ (۱) لا، أَنَا مِنَ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ.
 ○ (۲) نَعَمْ، أَنَا مَعَ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.
- ۲۰۲) مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 ○ (۱) فِي أَمَانِ اللَّهِ.
 ○ (۲) مِنَ النَّجَفِ الْأَشْرَفِ.

ج

انتخاب سؤال مناسب برای پاسخ

- ۲۰۳) خَرَجْتُ مِنَ الْبَيْتِ فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ.
 ○ (۱) مَتَى خَرَجْتَ مِنَ الْبَيْتِ؟
 ○ (۲) كَيْفَ خَرَجْتَ مِنَ الْبَيْتِ؟
- ۲۰۴) زَرَعَهُ الْفَلَّاحُ.
 ○ (۱) مَنْ زَرَعَ الشَّجَرَةَ؟
 ○ (۲) لِمَنْ زَرَعَ الْفَلَّاحُ؟
- ۲۰۵) أَجَابَ السُّؤَالَ بِأَدَبٍ.
 ○ (۱) كَمْ مَرَّةً أَجَابَ السُّؤَالَ؟
 ○ (۲) كَيْفَ أَجَابَ السُّؤَالَ؟
- (خرداد ۱۴۰۳)

د

جمله‌سازی با کلمات پراکنده

- ۲۰۶) سَافَرْتُ / إِيْرَانِ / هَلْ / إِلَى / ؟
 سؤال:
 سَافَرْتُ / لا / مَعَ الْأَسْفِ / ما / .
 جواب:
- ۲۰۷) أَنْزَلَ / مَنْ / مَطَرَهُ / مِنْهُ / ؟
 سؤال:
- ۲۰۸) مِنْ / كَيْفَ / حَيَّةٍ / نَمَتْ / ؟
 سؤال:
- (شهریور ۱۴۰۲)

تمارین

۳

بسته

التَّفْرِيقُ الْأَوَّلُ

رَبَّنَا لا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ.
 پروردگارا قرار نده مارا با گروه ستمکاران

پروردگارا، ما را با گروه ستمکاران قرار مده.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ.
 ای کسانی که ایمان آوردید چرا می‌گویید آنچه انجام نمی‌دهید

ای کسانی که ایمان آورده‌اید، چرا می‌گویید آنچه را که انجام نمی‌دهید؟

لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثْرَةِ الْحَجِّ ...
 نگاه نکنید به بسیاری نمازشان و روزه‌شان و بسیاری حج

به بسیاری نمازشان و روزه‌شان و بسیاری حج گزاردن نگاه نکنید.

وَ اعْمَلُوا صَالِحاً إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ.
 و انجام دهید کار نیکو به درستی که من به آنچه انجام می‌دهید آگاهم

و کار نیکو انجام دهید به درستی که من به آنچه انجام می‌دهید آگاهم.

إِذَا قَدَرْتَ عَلَىٰ عَدُوِّكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.
هرگاه قادر شدی بر دشمنت پس قرار بده بخشیدن او را شکرانه برای قدرت بر او

هر گاه بر (✓) دشمنت قادر شدی، (○) دشمن را شکست دادی
بخشیدن او را شکرانه قدرت یافتن بر او (○) قرار می‌دهی،
(✓) قرار بده).

قَوْلُ «لَا أَعْلَمُ» نِصْفُ الْعِلْمِ.
گفتن نمی‌دانم نیمی دانش

گفتن (○) می‌دانم، (✓) نمی‌دانم، نیمی از دانش است.

الْتَّمَرَيْنِ الثَّلَاثِ

مِنَ الْأَحْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْغَالِيَةِ ذَاتِ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.
از سنگ‌ها زیبا گران بها دارای رنگ سفید

از سنگ‌های زیبای گران قیمت با رنگ سفید. (الْدَّرَزُ: مرواریدها)

جَدْوُثُهَا مُسْتَعْرَةٌ، فِيهَا ضِيَاءٌ وَ بِهَا
پاره آتش آن فروزان در آن روشنایی و به وسیله آن

حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.
حرارتی پخش، پراکنده

پاره آتش آن فروزان است، در آن روشنایی است و به وسیله آن
گرم و حرارتی پخش می‌شود. (الْشَّمْسُ: خورشید)

كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ؛ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ.
سیاره‌ای می‌چرخد دور زمین روشنایی‌اش از خورشید

سیاره‌ای است که به دور زمین می‌چرخد؛ نورش از خورشید است.

(الْقَمَرُ: ماه)

بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ يَنْزِلُ مِنْهُ الْأَمْطَرُ.
بخاری به هم فشرده در آسمان نازل می‌شود از آن باران

بخاری به هم فشرده در آسمان که از آن، باران می‌بارد. (الْعَيْمُ: ابر)

مِنَ الْمَلَابِسِ النِّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ.
از لباس‌ها زنانه دارای رنگ‌ها گوناگون

از لباس‌های زنانه با رنگ‌های گوناگون (الْفُئُتَانُ: پیراهن زنانه)

قِطْعَةٌ مُنْفَصِلَةٌ عَنِ النَّارِ الْمُسْتَعْرَةِ.
تکه‌ای جداشده از آتش فروزان

تکه‌ای جداشده از آتش فروزان. (الْشَّرَرَةُ: اخگر)

وَلَكِنْ انظُرُوا إِلَىٰ صِدْقِ الْخَدِيثِ وَ أَدَاءِ الْأَمَانَةِ.
بلکه بنگرید به راستی سخن و امانتداری

بلکه به راستی گفتار و امانتداری آن‌ها بنگرید.

إِرْحَمِ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ يَرْحَمُكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.
رحم کن کسی که در زمین رحم می‌کند به تو کسی که در آسمان

به کسی که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند.

أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَ لَوْ بِالضَّيْنِ؛ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ قَرِيبَةٌ.
طلب کنید دانش گرچه در چین زیرا طلب دانش واجب دینی

دانش را طلب کنید، گرچه در چین باشد؛ زیرا طلب دانش واجب دینی است.

الْتَّمَرَيْنِ الثَّانِي

إِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَ
کار کن برای دنیایت گویی که تو زندگی می‌کنی همیشه و

إِعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا.
کار کن برای آخرت گویی که تو می‌میری فردا

برای (✓) دنیایت، (○) دنیا) چنان کار کن گویی همیشه
(✓) زندگی می‌کنی، (○) لذت می‌بری) و برای آخرت چنان کار
کن گویی (✓) فردا می‌میری، (○) نزدیک است بمیری).

أَنْظُرْ إِلَىٰ مَا قَالَ وَ لَا تَنْتَظِرْ إِلَىٰ مَنْ قَالَ.
بنگر به آنچه گفت و ننگر به کسی که گفت

به آنچه گفته است (✓) بنگر، (○) می‌نگرم) و به آنکه گفته است
(✓) ننگر، (○) نمی‌نگرم).

إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ هَلَكَ الْأَفْضَلُ.
هرگاه فرمانروا شدند فرومایگان هلاک شدند شایستگان

هرگاه فرومایگان «فرومایه‌ترها» (✓) به فرمانروایی برسند،
(○) گرامی شوند؛ شایستگان «برترها» هلاک می‌شوند.

مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.
هر کس کاشت دشمنی درو کرد زیان

هر کس (✓) دشمنی، (○) دوستی) کاشت؛ (✓) زیان، (○) سود) درو
کرد.

الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.
سخن مانند دارو اندکش سود می‌رساند و بسیارش کشنده

سخن مانند داروست. اندکش (✓) سود می‌رساند، (○) شفا
می‌دهد) و بسیارش گشنده است.



السَّادِسَةُ إِلَّا رُبْعاً
شش به جز ربع

یک ربع مانده به شش.

الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

(پژوهش علمی)

ابْحَثْ فِي الْإِنْتَرْنِتِ أَوْ الْمَكْتَبَةِ عَنْ نَصِيحَةٍ
جست‌وجو کن در اینترنت یا کتابخانه دربارهٔ متنی

قَصِيرٍ أَوْ جَمَلٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَوْلَ عَظْمَةٍ
کوتاه یا جمله‌هایی به زبان عربی دربارهٔ پیرامون بزرگی

مَخْلُوقَاتِ اللَّهِ، ثُمَّ تَرْجِمُهُ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ
آفریده‌ها خدا سپس ترجمه کن آن را به فارسی

مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمِ عَرَبِيٍّ - فَارِسِيِّ.
با استفاده از واژه‌نامه‌ای عربی - فارسی.

در اینترنت یا کتابخانه به دنبال متنی کوتاه یا جمله‌هایی به زبان عربی دربارهٔ عظمت آفریده‌های خداوند بگرد، سپس آن را با استفاده از واژه‌نامه‌ای عربی - فارسی، به فارسی ترجمه کن.

جِبَالٌ كَبِيرَةٌ فِي مَدِينَةِ بَدْرَةَ بِمُحَافَظَةِ إِيلَام.
کوه‌ها کبیرکوه در شهر بدره در استان ایلام.

کوه‌های کبیرکوه در شهر بدره در استان ایلام.

«وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا
و می‌اندیشند در آفرینش آسمان‌ها و زمین پروردگار ما

مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا
نیافریدی این(ها) بیهوده، باطل

و در آفرینش آسمان‌ها و زمین می‌اندیشند و [می‌گویند] پروردگار! این(ها) را بیهوده نیافریدی.

شَاطِئِ كُوشِكُنَارٍ فِي مُحَافَظَةِ هَرْمُزْجَان.
ساحل کوشکنار در استان هرمزگان

ساحل کوشکنار در استان هرمزگان.

عَيْنُ رَامِيَانٍ فِي مُحَافَظَةِ غُلِسْتَان.
چشمه رامیان در استان گلستان

چشمه رامیان در استان گلستان.

وَادِي دَلْفَارْدٍ فِي مُحَافَظَةِ كِرْمَان.
درهٔ دلفارد در استان کرمان

درهٔ دلفارد در استان کرمان.

الْتَّمَرِينُ الرَّابِعُ

هُؤُلَاءِ فَايَزَاتٌ / هَذَانِ الدَّلِيلَانِ / تِلْكَ بَطَارِيَةٌ /

این‌ها برنده‌اند. / این دو راهنما / آن باطری است.

أُولَئِكَ الصَّالِحُونَ / هُؤُلَاءِ الْأَعْدَاءُ / هَاتَانِ الرَّجَاغَتَانِ

آن درستکاران / این دشمنان / این دو شیبه

الْتَّمَرِينُ الْخَامِسُ

رَخِيصَةٌ ≠ غَالِيَةٌ

ارزان گران

رَابِيبٌ ≠ نَاجِحٌ

مردود موفق

يَمِينٌ ≠ يَمِينٌ

چپ راست

بَيْعٌ ≠ شِرَاءٌ

فروش خرید

بِدَايَةٌ ≠ نِهَائِيَةٌ

آغاز پایان

بَعِيدٌ ≠ قَرِيبٌ

دور نزدیک

رَقْدٌ = نَامٌ

خوابید

قَبِيحٌ ≠ جَمِيلٌ

زشت زیبا

نُورٌ = ضِيَاءٌ

نور، روشنائی

حَزِينٌ ≠ مَسْرُورٌ

غمگین شاد

مُجْتَهِدٌ = مُجَدِّدٌ

تلاشگر، کوشا

مَمْنُوعٌ ≠ مَسْمُوحٌ

ممنوع مجاز

الْتَّمَرِينُ السَّادِسُ

الْخَامِسَةُ وَ الرَّبْعُ
پنج و پنزده دقیقه



پنج و پنزده دقیقه.

الْثَّانِيَةُ وَ النِّصْفُ
هشت و نیم



هشت و سی دقیقه.

الف ترجمه آیات و عبارات

(خرداد ۱۴۰۳)

۲۰۹ الکلام كالدَّوَاءِ؛ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

۲۱۰ ﴿ وَ يَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا ﴾

۲۱۱ جِبَالٌ كَبِيرُوه فِي مَدِينَةٍ بَدْرَةٍ بِمُحَافَظَةِ إِيْلَام.

۲۱۲ الْفُسْتَاتُ مِنَ الْمَلَابِسِ النَّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ.

۲۱۳ هُوَلاءِ الْأَصْدِقَاءِ لَا يَكْتُبْنَ بِسُرْعَةٍ.

۲۱۴ هُوَلاءِ الْفَائِزَاتِ رَقَدْنَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ إِلَّا رُبْعًا.

۲۱۵ ضَعُ ذَلِكَ الذَّرَّ الْجَمِيلَ يَمِينِ الْجِدَارِ الْأَبْيَضِ.

۲۱۶ شَاهِدْنَا بَخَارًا مَتْرَاكِمًا فِي السَّمَاءِ قَبْلَ نَزُولِ الْمَطَرِ الشَّدِيدِ.

۲۱۷ كَانَ الدَّلِيلُ يَدْوُرُ حَوْلَ قَاعَةِ الْمُسَافِرِينَ بِدَقَّةٍ.

۲۱۸ سَأَكْتُبُ دَرْسِي فِي بَدَايَةِ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ وَ النَّصْفِ.

۲۱۹ شِرَاءُ تِلْكَ الْبَطَّارِيَةِ مَسْمُوحٌ فِي نِهَائِهِ فَصَلِّ حَرَارَتَهُ قَلِيلَةً.

۲۲۰ إِرْحَمِ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.

۲۲۱ يَزْرَعُ الْجَاهِلُ الْعُدْوَانَ فَيُخْضِدُ الْخُسْرَانَ.

۲۲۲ رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ.

۲۲۳ ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴾

۲۲۴ ﴿ وَ اعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴾

۲۲۵ قَوْلُ «لَا أَعْلَمُ» نَصْفُ الْعِلْمِ.

(تهران دی ۱۴۰۰ - خوزستان دی ۱۴۰۲)

(تهران دی ۱۴۰۰)

(تهران دی ۱۴۰۰)

(تبریز دی ۱۴۰۰)

(کهگیلویه و بویراحمد دی ۱۴۰۲)

ب انتخاب ترجمه درست

(سنندج خرداد ۱۴۰۲)

۲۲۶ ﴿ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ بَاطِلًا ﴾

○ (۱) پروردگار ما آسمان ها و زمین را بیهوده خلق نکرد. ○ (۲) پروردگارا! آسمان ها و زمین را بیهوده نیافریدی.

۲۲۷ شَاطِئُ كَوْشِكُنَّارٍ فِي مُحَافَظَةِ هُرْمُزْجَانِ.

○ (۱) ساحل کوشکنار در استان هرمزگان است. ○ (۲) شهر کوشکنار در استان هرمزگان است.

۲۲۸ ﴿ وَ يَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ ... ﴾

○ (۱) و در آفرینش آسمان ها و زمین می اندیشند. ○ (۲) و در آفریدن آسمان و زمین، تفکر کرده اند.

۲۲۹ نَامُ الْخَبِيبِ الْمُجِدُّ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ وَ الرَّبْعِ.

○ (۱) دوست پرتلاشم در ساعت یک ربع به نه خوابید. ○ (۲) دوست تلاشگر در ساعت نه و ربع خوابید.

۲۳۰ شِرَاءُ تِلْكَ الْأَحْجَارِ الْغَالِيَةِ غَيْرُ مَسْمُوحٍ.

○ (۱) خرید آن سنگ های قیمتی غیرمجاز است. ○ (۲) فروش این سنگ های گران بها مجاز است.

۲۳۱ الشَّرْرَةُ قِطْعَةٌ مُنْفَصِلَةٌ عَنِ النَّارِ الْمُشْتَعِرَةِ.

○ (۱) پاره آتش، قطعه ای جدا از آتش پرشعله است. ○ (۲) اخگر، تکه ای جدا شده از آتش فروزان است.

۲۳۲ عَفْوًا، تَرَجِمَ ذَلِكَ النَّصَّ مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمٍ فَارِسِيٍّ.

- (۱) معذرت می‌خواهم، این متن را با کمک یک واژه‌نامه فارسی ترجمه می‌کنی؟
○ (۲) ببخشید، آن متن را با استفاده از واژه‌نامه فارسی ترجمه کن.

۲۳۳ ﴿رَبَّنَا! لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ﴾

- (۱) پروردگارا! ما را همراه قوم ستمگر قرار نده.
○ (۲) ای خدای ما! ما را همراه قوم ظالم قرار نمی‌دهی.

(بشرویه دی ۱۴۰۰)

۲۳۴ إِذَا قَدَرْتَ عَلَىٰ عَدُوِّكَ؛ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ.

- (۱) هرگاه بر دشمنت قادر شدی، بخشیدن او را شکرانه قدرت یافتن بر او قرار بده.
○ (۲) هرگاه دشمن را شکست دادی، بخشیدن او را شکرانه قدرت یافتن بر او قرار خواهی داد.

(قزوین دی ۱۴۰۰ - البرز دی ۱۴۰۲)

۲۳۵ أَنْظُرُ إِلَيَّ مَا قَالَ وَلَا تَنْظُرْ إِلَيَّ مَنْ قَالَ.

- (۱) به آن که گفته است می‌نگرم و به آنچه گفته است نمی‌نگرم.
○ (۲) به آنچه گفته است بنگرو به آن که گفته است ننگر.

(مازندران دی ۱۴۰۰)

۲۳۶ مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.

- (۱) هر کس دوستی کاشت، سود درو کرد.
○ (۲) هر کس دشمنی کاشت، زیان درو کرد.

(قزوین دی ۱۴۰۰)

۲۳۷ إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.

- (۱) هرگاه فرومایگان به فرمانروایی برسند، شایستگان هلاک می‌شوند.
○ (۲) هرگاه فرد فرومایه مالک چیزی شود، افراد شایسته کشته خواهند شد.

(خراسان شمالی دی ۱۴۰۱)

۲۳۸ اِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا.

- (۱) برای دنیایت کار کن که گویی همیشه زنده هستی.
○ (۲) کار کن برای دنیا که گویی همیشه زنده هستی.

(خراسان شمالی دی ۱۴۰۱)

۲۳۹ ﴿قَالَ إِنِّي أَغْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

- (۱) بگو همانا من می‌دانم آنچه را که شما نمی‌دانید.
○ (۲) گفت من می‌دانم آنچه را که شما نمی‌دانید.

(لرستان دی ۱۴۰۱)

۲۴۰ لَا تَنْظُرُوا إِلَىٰ كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ.

- (۱) به بسیاری نمازشان نگاه نمی‌کنید.
○ (۲) به بسیاری نمازشان نگاه نکنید.

(کرمان دی ۱۴۰۱ - کرمان و تهران دی ۱۴۰۲)

۲۴۱ الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

- (۱) سخن مانند داروست، اندکش شفا می‌دهد ولی قاتل بسیاری از افراد است.
○ (۲) سخن مانند داروست، کمش سود می‌رساند و زیادش کشنده است.

(کرمان دی ۱۴۰۱)

۲۴۲ اِرْحَمَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمُكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.

- (۱) به کسی که در زمین است رحم می‌کنم تا کسی که در آسمان است به من رحم کند.
○ (۲) به کسی که در زمین است رحم کن تا کسی که در آسمان است به تو رحم کند.

(چهرم دی ۱۴۰۱)

۲۴۳ ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا، لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ﴾

- (۱) ای کسانی که ایمان آورده‌اید، برای چه انجام می‌دهید آنچه را که نمی‌گویید؟
○ (۲) ای کسانی که ایمان آورده‌اید، برای چه می‌گویید آنچه را که انجام نمی‌دهید؟

(تهران خرداد ۱۴۰۲)

۲۴۴ قَوْلٌ «لَا أَعْلَمُ» يُضِفُ الْعِلْمَ.

- (۱) گفتن «نمی‌دانیم» نیمی از دانش است؟
○ (۲) گفتن «نمی‌دانم» نیمی از دانش است؟

تکمیل ترجمه ناقص

ج

(ایرانشهر خرداد ۱۴۰۲ - تهران فروردین ۱۴۰۰)

۲۴۵ ﴿وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾

و دربارهٔ آسمان ها و زمین

(تهران فروردین ۱۴۰۰)

۲۴۶ ﴿رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا﴾

ای پروردگار ما، این ها را بیهوده

۲۴۷ الْقَمَرُ كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ؛ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ.

ماه سیاره‌ای است که دور زمین ؛ از خورشید است.

۲۴۸ الشَّمْسُ جَذُوبُهَا مُسْتَعْرَةٌ، فِيهَا ضِيَاءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ.

خورشید ش است، در آن نوری هست و به وسیلهٔ آن گرمایی است.

۲۴۹ الدَّرَرُ مِنَ الْأَحْجَارِ الْجَمِيلَةِ الْغَالِيَةِ ذَاتِ اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.

..... از سنگ‌های زیبای دارای رنگ هستند.

(همدان دی ۱۴۰۲)

۲۵۰ الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

سخن مانند، کم آن و زیادش گشنده است.

(خوزستان دی ۱۴۰۲)

۲۵۱ إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلُ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ.

هرگاه به فرمانروایی برسند هلاک می‌شوند.

(خواف دی ۱۴۰۲)

۲۵۲ أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَ لَوْ بِالضَّيْنِ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ قَرِيبَةٌ.

دانش را طلب کنید، گرچه در باشد زیرا طلب دانش

(خواف دی ۱۴۰۲)

۲۵۳ إِرْحَمَ مَنْ فِي الْأَرْضِ يَرْحَمَكَ مَنْ فِي السَّمَاءِ.

به کسی که در زمین است تا کسی که در آسمان است به تو

(بهبهان دی ۱۴۰۲)

۲۵۴ ﴿قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾.

فرمود: همانا من آنچه را که شما

صحیح / غلط (براساس واقعیت)

د

غلط	صحیح	
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۵۵ الْقَمَرُ كَوْكَبٌ يَدُورُ حَوْلَ الْأَرْضِ. (شهریور ۱۴۰۲)
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۵۶ الْمُسْتَنَائِ مِنْ الْمَلَابِيسِ النَّسَائِيَّةِ. (خرداد ۱۴۰۲)
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۵۷ ذَاكَ اسْمُ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ! (تهران خرداد ۱۴۰۱)
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۵۸ يَدُورُ الْقَمَرُ حَوْلَ الْأَرْضِ وَيَأْخُذُ ضِيَاؤُهُ مِنَ الشَّمْسِ! (خراسان شمالی خرداد ۹۶)
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۵۹ الْغَيْمُ قِطْعَةٌ مُنْفَصِلَةٌ عَنِ النَّارِ الْمُسْتَعْرَةِ.
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۶۰ الْمَطَرُ بُخَارٌ مُتْرَاكِمٌ فِي السَّمَاءِ وَ ذُو اللَّوْنِ الْأَبْيَضِ.
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	۲۶۱ فِي الشَّمْسِ ضِيَاءٌ وَبِهَا حَرَارَةٌ مُنْتَشِرَةٌ فِي الْجَوِّ.



پاسخنامہ تشریحی

درس اول تا ہشتم

ذَکَّ هُوَ اللهُ

پاسخ درس اول

- ۳۹ الف) «يُخْرِجُ: بیرون می آورد» / «ضياء: روشنایی» - چه کسی خورشید را که در آن روشنایی ای هست، بیرون می آورد.
- ۴۰ ب) «قُلُّ: بگو» / «أحد: یکی، یکتا» - بگو او خدای یکتاست.
- ۴۱ ب) «الجدوة: پاره آتش، اخگر» / «مُسْتَعْرَة: فروزان» - آن پاره آتش (اخگر) دارای رنگ قرمز و در آسمان، فروزان است.
- ۴۲ الف) «أوجَدَ: پدید آورد» / «العَیْم: ابر» - غروب خورشید پشت ابر منظره ای زیبا پدید آورد.
- ۴۳ الف) «زَانَ: زینت داد» / «قاعة: سالن» / «دُرَر: مرواریدهایی» - کارمند، سالن اداره را با مرواریدهایی زیبا زینت داد.
- ۴۴ الف) «الشَّرَرَة: اخگر» / «نُعْم: نعمت ها» - آن اخگر (پاره آتش) در آسمان از نعمت های خداست.
- ۴۵ ج) «ذو: صاحب، دارای» / «بالغة: کامل» / «مُتَهَمَرَة: ریزان» - خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل و رحمتش بر ما ریزان است.
- ۴۶ ب) «أُنزِل: فرو فرستاد» / «مَطَرًا: بارانی» - خداوند از آسمان بارانی را از ابر سیاه فرو فرستاد.
- ۴۷ ج) «لکنتي: اما من» / «أَنْ أُسَافِرَ: که سفر کنم» - نه؛ متأسفانه. اما من دوست دارم که سفر کنم.
- ۴۸ ب) «رَقَدَ: خوابید» / «المُجَدَّ: کوشا» / «الثَّانِيَة إِلَّا رُبْعًا: یک ربع مانده به دو» - کشاورز کوشا در ساعت یک ربع مانده به دو زیر درخت خوابید.
- ۴۹ الف) «العاليّة: گران» / «مَسْمُوحَة: مجاز» / «الشراء: خرید» - این مرواریدهای گران برای فروش و خرید مجاز هستند.
- ۵۰ ب) «الأَنْصَار: یاران» / «يسار: چپ» - این یاران در سمت چپ مدیر، از دوستانم هستند.
- ۵۱ الف) «صَيَّرَ: گردانید» / «إغْبِرَار: تیره رنگی» - زمین را پس از تیره رنگی سرسبز گردانید.
- ۵۲ سه کلمه دیگر از امور طبیعی هستند.
- بررسی گزینه ها**
- الف) ابر ✗
ب) فرودگاه ✓
ج) برف ✗
د) باران ✗
- ۵۳ سه کلمه دیگر از اجزای درخت هستند.
- بررسی گزینه ها**
- الف) درخت ✗
ب) دانه ✗
ج) شاخه ها ✗
د) تروتازه ✓
- ۵۴ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی اند.
- بررسی گزینه ها**
- الف) خورشید ✗
ب) ماه ✗
ج) کامل ✓
د) ستاره ✗
- ۵۵ کلمات دیگر همگی اسم اشاره اند.
- بررسی گزینه ها**
- الف) آن ✗
ب) این ✗
ج) صاحب، دارای ✓
د) این ✗

- ۱ درختان پیاده رو در بهار تروتازه است.
- ۲ به آن درخت، با (دارای) شاخه های تروتازه نگاه کن.
- ۳ چگونه از دانه ای رشد کرد و چگونه، درخت شد.
- ۴ خورشید، پاره آتش آن، فروزان است.
- ۵ چه کسی دیده را در آن شکافت؟
- ۶ زمین را پس از تیره رنگی به وسیله آن سرسبز گردانید.
- ۷ پس بگرد و بگو کیست این که ...
- ۸ میوه را از آن بیرون می آورد.
- ۹ پاره آتش آن فروزان است.
- ۱۰ در آن پرتوی (روشنایی) است و به وسیله آن گرمایی پخش شده است.
- ۱۱ این چه کسی است که خورشید را پدید آورد؟
- ۱۲ در هوا همچون اخگر (پاره آتش) است.
- ۱۳ آن همان خداست.
- ۱۴ کسی که نعمت هایش ریزان است.
- ۱۵ خداوند دارای (صاحب) حکمتی کامل است.
- ۱۶ خداوند آسمان را با ستارگانی آراست.
- ۱۷ آن ستارگان همچون مرواریدهای پخش شده اند.
- ۱۸ چه کسی از ابر، بارانی را فرو فرستاد؟
- ۱۹ آشنایی در فرودگاه نجف اشرف.
- ۲۰ در سالن فرودگاه، مسافران بسیاری هستند.
- ۲۱ ولی من دوست دارم که سفر کنم.
- ۲۲ این جمله ها را به فارسی ترجمه کن.
- ۲۳ و در آفرینش آسمان ها و زمین می اندیشند.
- ۲۴ آن باطری دارای گرمای اندک است.
- ۲۵ این سنگ های زیبا دارای رنگ سفید هستند.
- ۲۶ با کمک یک واژه نامه عربی - فارسی، مقاله ای بنویس.
- ۲۷ روی دیوار ننویسید.
- ۲۸ و تاریکی ها و نور را قرار داد.
- ۲۹ کودک سمت چپ من خوابید.
- ۳۰ این مرواریدها برای خرید گران هستند.
- ۳۱ دانش آموز مردود غمگین شد.
- ۳۲ اگر خدا بخواهد به ایران سفر می کنیم.
- ۳۳ یکی از کارمندان در سالن است.
- ۳۴ به فراوانی روزه شان نگاه نکنید.
- ۳۵ دانش را طلب کنید گرچه در چین باشد.
- ۳۶ ب) «خَلَقَ: آفرید» / «الظُّلُمَات: تاریکی ها» - سپاس مخصوص خداوندی است که آسمان ها و زمین را آفرید و تاریکی ها و نور را قرار داد.
- ۳۷ الف) «عُصُون: شاخه ها» / «نَصْرَة: تروتازه» - شاخه های این درختان در فصل بهار تروتازه اند.
- ۳۸ ب) «الحبّة: دانه» / «نَمَتَ: رشد کرد» - این دانه کوچک در مدت دو هفته رشد کرد.

- ۷۴ ضیاء ← این ستارگان **روشنایی** ای دارند و مسافران را در بیابان راهنمایی می‌کنند.
- ۷۵ پس از روزها، کودک نزد مادر بزرگش **رشد کرد** و از موفق‌ها شد.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) سفر کرد ✗ (ب) رشد کرد ✓ (ج) قرار داد ✗
در سالن فرودگاه تا به اکنون نشستیم.
- ۷۶ **بررسی گزینه‌ها**
الف) دارای ✗ (ب) صبح ✗ (ج) سالن ✓
- ۷۷ **آشنایی** با پدر شایسته‌ات در سفر را دوست دارم.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) دیوار ✗ (ب) آشنایی ✓ (ج) خوشحال ✗
پشت این **دو شیشه**، بخاری فشرده است که آب از آن فرو می‌بارد.
- ۷۸ **بررسی گزینه‌ها**
الف) باطری ✗ (ب) دو شیشه ✓ (ج) آغاز ✗
این مقاله علمی را **با استفاده** از یک واژه‌نامه عربی - فارسی با دقت ترجمه کن.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) [با] استفاده از ✓ (ب) کوتاه ✗ (ج) تکالیف ✗
به درستی که ما **پژوهش‌هایی** پیرامون تشکیل باران خواهیم نوشت.
- ۸۰ **بررسی گزینه‌ها**
الف) سفید ✗ (ب) پژوهش‌هایی ✓ (ج) لباس‌هایی ✗
چشمه رامیان در استان گلستان است.
- ۸۱ **بررسی گزینه‌ها**
الف) دژه ✗ (ب) چشمه ✓ (ج) ساحل ✗
مروارید از سنگ‌های گران به رنگ سفید است.
- ۸۲ **بررسی گزینه‌ها**
الف) فروزان ✗ (ب) مروارید ✓ (ج) برنده ✗
ماه روشنایی اش از خورشید است و اطراف زمین می‌چرخد.
- ۸۳ **بررسی گزینه‌ها**
الف) ستاره ✗ (ب) ماه ✓ (ج) پاره‌آتش (اخگر) ✗
پیراهن (بلند زنانه) از لباس‌های زنانه دارای رنگ‌های مختلف است.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) فروزان ✗ (ب) پیراهن (بلند زنانه) ✓ (ج) اخگر ✗
- ۸۵ **پروردگار** بسیار آمرزنده من **دارای** قدرتی بزرگ است. («ذو» برای مذکره و اینجا برای کلمه «رَبِّ» به کار رفته)
- بررسی گزینه‌ها**
الف) دارای (برای مؤنث) ✗ (ب) دارای ✓ (ج) زینت داد ✗
حکمت خداوند کامل است و او به بندگانش نزدیک است.
- ۸۶ **بررسی گزینه‌ها**
الف) کامل ✓ (ب) زشت ✗ (ج) گران ✗
در **جای خالی** کلمه‌ای مناسب در معنا قرار بده.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) بخار ✗ (ب) جای خالی ✓ (ج) شادی ✗

- ۵۶ سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی‌اند.
- بررسی گزینه‌ها**
الف) پاره‌آتش (اخگر) ✗ (ب) پاره‌آتش ✗
ج) آتش ✗ (د) مروارید ✓
دیگر کلمات از نظر معنایی به هم مرتبط‌اند.
- ۵۷ **بررسی گزینه‌ها**
الف) آب ✗ (ب) راهنما ✓
ج) ابر ✗ (د) باران ✗
سه کلمه دیگر به هم مرتبط هستند.
- ۵۸ **بررسی گزینه‌ها**
الف) هواپیما ✗ (ب) فرودگاه ✗ (ج) گفت‌وگو ✓ (د) خلبان ✗
سه کلمه دیگر در یک ردیف معنایی‌اند.
- ۵۹ **بررسی گزینه‌ها**
الف) رنگ ✓ (ب) باطری ✗ (ج) ساعت ✗ (د) عقربه‌ها ✗
کلمات دیگر از نظر معنا به هم مرتبط‌اند.
- ۶۰ **بررسی گزینه‌ها**
الف) سیاره ✗ (ب) ستاره ✗ (ج) دیوار ✓ (د) آسمان ✗
سه کلمه دیگر بر جهت دلالت دارند.
- ۶۱ **بررسی گزینه‌ها**
الف) پایان ✗ (ب) راست ✗ (ج) چپ ✗ (د) روشنایی ✓
کلمات دیگر بر یک معنا دلالت دارند.
- ۶۲ **بررسی گزینه‌ها**
الف) دارای ✗ (ب) صاحب، دارای ✗
ج) سفید ✓ (د) صاحب ✗
کلمات دیگر در یک ردیف معنایی‌اند.
- ۶۳ **بررسی گزینه‌ها**
الف) ناراحت، غمگین ✗ (ب) شادی ✗
ج) خوشحال ✗ (د) زیبا ✓
سه کلمه دیگر با هم ارتباط معنایی دارند.
- ۶۴ **بررسی گزینه‌ها**
الف) ستاره ✗ (ب) ابر ✗
ج) آسمان ✗ (د) سرسبز ✓
أَنْعَمَ ← به **نعمت‌های** خداوند در اطرافم نگاه کردم و بسیار از او سپاسگزاری کردم.
- ۶۶ **نَمَتْ** ← آن دانه چگونه **رشد کرد** و درخت بزرگی شد؟
- ۶۷ **نَضْرَةٌ** ← این میوه‌های خوشمزه **تروتازه‌اند**. و استفاده از آن‌ها را هر روز دوست دارم.
- ۶۸ **أَنْزَلَ** ← پروردگارم در فصل پاییز بارانی بسیار از آسمان **فروفرستاد**.
- ۶۹ **عُصُون** ← **شاخه‌های** درخت کوچک روی زمین پخش شده است.
- ۷۰ **الضَّرَّة** ← خورشید در فضا همچون **پاره‌آتش** است و نوری دارد و دارای گرمای بسیاری است.
- ۷۱ **جَدْوَةٌ - مُسْتَعْرَةٌ** ← به خورشیدی بنگرید که **پاره‌آتش** آن **فروزان** است.
- ۷۲ **عَيْم** ← در ابتدای شب **ابری** در آسمان آشکار شد پس آسمان بارید.
- ۷۳ **حَضْرَةٌ** ← زمین پس از باران **سرسبز** شد.

فہرست کلمات
عربی

گاج

ترجمہ
و تفسیر
کلمات

عربی انسانی ۱

حدیجہ علیپور

فرمول
پیسٹا



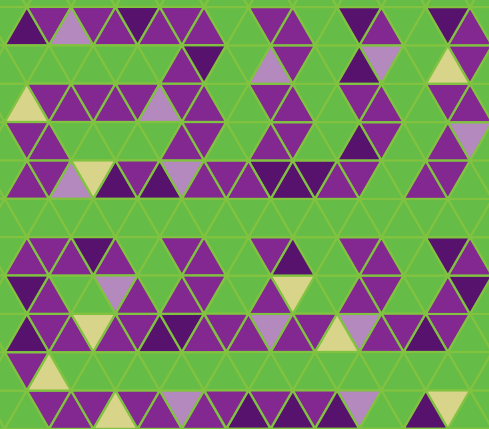
فرمول پاسخ

۲ نمره از سوالات مطرح شده در امتحان نهایی عربی (به صورت مستقیم مبحث «ترجمه فعل» و ۱ نمره مبحث «نقش کلمات» (محل اعرابی) است. در این کتابچه سعی بر آن شده است تا فقط و فقط مطالبی ارائه شوند که در امتحان نهایی حائز اهمیت‌اند و از بیان مطالب حاشیه‌ای پرهیز شده است.

شما پس از مطالعه این کتابچه به راحتی می‌توانید تمام سوالات امتحانی را در این دو مبحث پاسخ دهید.

تهران، میدان انقلاب
نیش بازارچه کتاب

www.gajmarket.com



فهرست

بخش اول ترجمه فعل

قسمت اول: بسته‌های آموزشی ۴

قسمت دوم: تمارین کتاب درسی ۳۱

بخش دوم محلّ اعرابی (نقش کلمات)

قسمت اول: درسنامه آموزشی ۳۶

قسمت دوم: سوالات درس به درس ۴۵

قسمت سوم: پاسخ تشریحی ۵۶

ترجمه فعل

ماضی نقلی ۳

ماضی منفی ۲

ماضی ساده ۱

مضارع منفی ۶

مضارع ساده ۵

ماضی استمراری ۴

قد + مضارع ۹

مستقبل ۸

نهی ۷

نون و قایه ۱۲

معلوم و مجهول ۱۱

امر ۱۰

بسته‌های آموزشی

همان‌طور که می‌دانید در بخش بودجه‌بندی امتحانات نهایی عربی شما عزیزان، دو نمره به بخش ترجمه انواع فعل اختصاص یافته است؛ بنابراین باید با انواع آن و ترجمه هریک آشنا شوید. در این قسمت همه نکات مربوط به ترجمه فعل را در ۱۲ بسته همراه با نمونه سؤالات امتحانی آورده‌ایم.

بسته ۱ ماضی ساده

• فعلی است که برانجام‌دادن کاری یا روی دادن حالتی در زمان گذشته دلالت می‌کند.

◀ کَتَبَ (نوشت)، رَجَعُوا (بازگشتند) و ...

• برای تشخیص فعل ماضی و شناخت آسان آن بهتر است به شناسه‌هایی که در آخر فعل می‌آید توجه کنید تا با شناخت آن‌ها فعل را در صیغه مناسب خود، ترجمه کنید، بنابراین به جدول زیر خوب دقت کنید.

ترجمه	ضمیر	شناسه	فعل ماضی
نشستم	أنا (من)	تُ	جَلَسْتُ
نشستی	أنتَ (تو)	تَ	جَلَسْتَ
	أنتِ (تو)	تِ	جَلَسْتِ
نشستیم	نحنُ (ما)	نا	جَلَسْنَا
نشستید	أنتمُ (شما)	تُما	جَلَسْتُمَا
	أنتم (شما)	تُم	جَلَسْتُمْ
	أنهنَّ (شما)	تُنَّ	جَلَسْتُنَّ
نشستند	هُما (آن‌ها)	ا	جَلَسَا
	هُما (آن‌ها)	ا	جَلَسَتَا
	هُم (آن‌ها)	و	جَلَسُوا
	هُنَّ (آن‌ها)	نَ	جَلَسْنَ

◀ برای ضمیر «هُوَ: او» فعل ماضی بدون شناسه (جَلَسَ: نشست) و برای ضمیر «هي: او»

حرف «ت» نشانه مؤنث بودن فعل است. (جَلَسْتَ: نشست)

تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ:

(خرداد ۱۴۰۲)

۱. أَغْلَقَ السَّائِقُ بَابَ الْحَافِلَةِ.

(خرداد ۱۴۰۲)

۲. عَزَمْتُ أَنْ أَشْكُرَ مُنْعِدِي.

(شهریور داخل و خارج ۱۴۰۲)

۳. سَافَرْنَا إِلَى الْقَرْيَةِ.

(شهریور داخل و خارج ۱۴۰۲)

۴. قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

۵. حَيَّرْتُ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ النَّاسِ.

۶. حَاوَلَ العُلَمَاءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تِلْكَ الظَّاهِرَةِ.

۷. النَّاسُ نِيَامٌ فَإِذَا مَاتُوا انْتَبَهُوا.

۸. «...إِنَّا حَلَفْنَاكُمْ مِنْ ذِكْرِ وَائْتِي

۹. كَتَبْتُ ذِكْرِيَاتِ السَّفَرَةِ العِلْمِيَّةِ.

۱۰. «وَالْحَقُّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ

۱۱. العَوَاصُونَ شَاهِدُوا مَنَاتِ المَصَابِيحِ.

۱۲. هَلْ إِنْسَخَبْتُمْ عَنْ آدَاءِ وَاجِبَاتِكُمْ؟

۱۳. قَرَأْتُ قَصِيدَةً.

۱۴. دَافَعْتُمْ عَنِ وَطِنِنَا.

۱۵. إِلْتَقَطْنَا صُورًا.

صَعِّغْ فِي الْفَرَاغِ فِعْلًا مَنَاسِبًا:

۱۶. عَلِيٌّ كَتَابَهُ نَحْتِ الْمِنْصَدَةِ.

○ (۳) جَعَلْتُ

○ (۲) جَعَلْتِ

○ (۱) جَعَلَ

۱۷. نَحْنُ مَا تَبَيَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ.

○ (۳) قَرَأْتُ

○ (۲) قَرَأْنَا

○ (۱) قَرَأْتُمْ

۱۸. الصَّيْنُ أَوَّلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ نُقُودًا وَرَقِيَّةً.

○ (۳) إِسْتَحْدَمُوا

○ (۲) إِسْتَحْدَمَ

○ (۱) إِسْتَحْدَمْتُ

۱۹. هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ أَخْبَارَ صَدِيقَتَيْهِمَا بَيْنَ الرَّمِيلَاتِ.

○ (۳) نَشَرْنَا

○ (۲) نَشَرَا

○ (۱) نَشَرْنَ

۱. بست (فعل ماضی صیغۀ مفرد مذکر غایب است).
 ۲. تصمیم گرفتم (فعل ماضی صیغۀ متکلم وحده است).
 ۳. سفر کردیم (فعل ماضی صیغۀ متکلم مع‌الغیر است).
 ۴. گفت (فعل ماضی صیغۀ مفرد مذکر غایب است).
 ۵. حیران کرد، متعجب کرد (فعل ماضی صیغۀ مفرد مؤنث غایب است).
 ۶. تلاش کرد (فعل ماضی صیغۀ مفرد مذکر غایب است).
 ۷. مُردند - بیدار شدند (فعل ماضی صیغۀ جمع مذکر غایب است).
 ۸. آفریدیم (فعل ماضی صیغۀ متکلم مع‌الغیر است).
 ۹. نوشتم (فعل ماضی صیغۀ متکلم وحده است).
 ۱۰. فرو فرستادیم (فعل ماضی صیغۀ متکلم مع‌الغیر است.) / نازل شد (فعل ماضی صیغۀ مفرد مذکر غایب است).
 ۱۱. دیدند (فعل ماضی صیغۀ جمع مذکر غایب است).
 ۱۲. عقب‌نشینی کردید (فعل ماضی صیغۀ جمع مذکر مخاطب است).
 ۱۳. خواندم (فعل ماضی صیغۀ متکلم وحده است).
 ۱۴. دفاع کردید (فعل ماضی صیغۀ جمع مذکر مخاطب است).
 ۱۵. عکس گرفتیم (فعل ماضی صیغۀ متکلم مع‌الغیر است).
 ۱۶. گزینه «۱»: «جَعَلَ»؛ «علیٌّ» مفرد مذکر است و جمله بر غایب دلالت دارد پس فعل نیز در صیغۀ مفرد مذکر غایب می‌آید.
- ترجمۀ عبارت:** علی کتابش را زیر میز قرار داد.
۱۷. گزینه «۲»: «قَرَأْنَا»؛ «نَحْنُ» ضمیر منفصل است و بر متکلم مع‌الغیر دلالت دارد بنابراین فعل نیز در همین صیغه می‌آید.
- ترجمۀ عبارت:** ما هرچه از قرآن ممکن شد را خواندیم.
۱۸. گزینه «۱»: «إِسْتَحْدَمْتُ»؛ «الصَّيْنِ» یا «دَوْلَةَ» مفرد مؤنث‌اند و فعل نیز در صیغۀ مفرد مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمۀ عبارت:** چین اولین دولتی در جهان است که پول‌های کاغذی به‌کار برد.
۱۹. گزینه «۳»: «نَسَرْتَا»؛ «هَاتَانِ الْمَرَاتَانِ» بر مثنای مؤنث دلالت دارد و فعل نیز در صیغۀ مثنای مؤنث مناسب جای خالی است.
- ترجمۀ عبارت:** این دو زن خبرهای دوستشان را میان همکاران پخش کردند.